



O boletim informativo da cidade

IGA



População de Iga 85,301

População de estrangeiros 5,969

7,00 % de População

Final de abril, 2024

Veja também pela internet <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
Os artigos deste boletim são partes do informativo de Iga "Kouho Iga" e de outras publicações.

Informações お知らせ

★Prefeitura envia imposto residencial do ano 2024

しけんみんぜいのうぜいつうちしよ かくにん
市県民税納税通知書をご確認ください

Dia 10 de junho de 2024 (seg), a prefeitura de Iga enviou o demonstrativo de imposto anual. O imposto pode ser pago nos bancos, lojas de conveniência ou pelo aplicativo.

São 4 boletos, o vencimento será no final de junho, agosto, outubro e janeiro.

As pessoas que tem o imposto descontado do salário, podem confirmar o valor no comunicado que foi enviado pela a empresa. Para obter detalhes sobre a redução de impostos em junho de 2024 consulte a seção encarregada.

Maiores informações: Na prefeitura, seção Kazei ka ☎ 0595-22-9613

★Bolsa de Estudo para estudantes 市の奨学金制度

Bolsa de Estudos da Cidade de Iga (Iga shi Shougakukin) 伊賀市奨学金



Um auxílio, para estudantes do koukou (ensino médio), escola profissionalizante ou universidade, para que tenham oportunidade de estudar.

1.O estudante e o pai ou responsável, devem estar com o endereço registrado na cidade (exceto os estudantes que mudaram o endereço para estudar)

2.Deve estar frequentando o koukou(ensino médio), escola profissionalizante ou universidade

3.O estudante e todos os membros da família não devem ter lançamento de imposto residencial proporcional ao rendimento (Juuminzei Shotokuwari gaku).

Valor da bolsa: koukou(ensino médio) e Escolas Técnicas Profissionalizantes (de nível médio): 72,000 yens/ano

Universidade, Universidade de curto período, Escola profissionalizante Público: ¥72,000 ,

Privado: ¥84,000 anual Período de Inscrição: 10 à 28 de junho

Bolsa de Estudos Sasayuri (Iga shi Sasayuri Shougakukin) 伊賀市ササユリ奨学金

Um auxílio da cidade de Iga para estudantes excelentes mas que necessitam de ajuda financeira para estudar, para a formação de pessoal especializado que contribuirão para a sociedade japonesa.

1.Estar com o endereço registrado na cidade (exceto os estudantes que mudaram o endereço para estudar)

2.Estar cursando o 1º ano da faculdade/faculdade de curto período ou estar cursando o 4º ano de escola profissionalizante

3.Ter se formado em chuugakkou(ensino fundamental II) ou koukou(ensino médio) da cidade de Iga.

4.Rendimento tributável anual familiar inferior a 7,800,000 yens

Valor da bolsa:¥240,000 anual Número de vagas:2 vagas(Haverá seleção) Período de inscrição:10 à 28 de junho

Maiores informações: Na secretaria da educação, seção Kyouiku Soumu ka ☎ 0595-22-9644

★Cuidados para este verão: Hipertermia (Netyu sho)

ねつちゆうしょうちゅうい
熱中症注意

Ao ficar muito tempo em locais com temperatura e umidade alta, há um desequilíbrio nos líquidos e sais minerais do organismo, causando falha na função que controla a temperatura corporal, acumulando calor no corpo.

Sintomas:

Tontura, dormência nas mãos e pernas, dor de cabeça, ânsia de vômito, queda de concentração e percepção (a percepção e os reflexos ficam lentos). Na pior das hipóteses, o enfermo pode vir à óbito.

Métodos de prevenção:

1.Berber bastante líquido e repor os sais minerais,

2.Vestir roupas leves e ventiladas e utilizar sombrinhas com proteção solar e chapéus,

3. Pessoas pouco acostumadas com o calor devem evitar exercícios em dias quentes,

4. Utilize persianas de bambu, ventilador e ar condicionado para manter a temperatura ambiente adequada

5.Não deixe as crianças sozinhas dentro do carro

Caso sentir os sintomas:

1.Busque abrigo em lugares frescos e arejados,

2.Afrouxe as roupas e tente esfriar o corpo,

3.Beba líquido e procure repor os sais minerais do organismo

*Caso apresente sintomas mais graves e não consiga ingerir líquidos por si próprio, ou estiver inconsciente, chame uma ambulância imediatamente.

Maiores informações: Iga Shoubousho Kanri Ka ☎ 0595-24-9120



Imposto do Mês
今月の納税

Até 01 de julho - **Imposto Residencial (Shi ken min ze) - Imposto Ambiental Florestal (Shinrin kanyou ze)** 【Informações】 Shuu Zei Ka ☎ 0595-22-9612

Informação de exames médicos 検診のお知らせ

★Exame de câncer coletivo 集団がん検診

A prefeitura de Iga abre as inscrições para exame coletivo preventivo de câncer.

◆Agendamento pela internet à partir do dia 03 de junho



Agendamento pelo telefone à partir de 10 de junho das 8:30 até 17:15

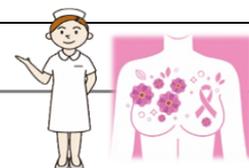
Para fazer o agendamento é necessário dizer o nome completo, endereço, data de nascimento, telefone, nome do exame que deseja fazer e dia do exame.

Se tiver dificuldade para fazer a inscrição por telefone, como deficiência de audição, pode fazer a inscrição no balcão do haitopia.

Obs.: Nos primeiros dias do agendamento, o telefone estará congestionado, pedimos a compreensão.

EXAME	IDADE	Valor Até 74 anos	Valor Após 75 anos	TIPO DE EXAME E CUIDADOS NECESSÁRIOS	
ESTÔMAGO	Nascido antes de abril 2005	1.800 yens	800 yens	Tomar bário e tirar RX do estômago. Não tomar ou comer nada após as 10:00 hs da noite anterior ao exame. Pessoas que fizeram cirurgia do estômago ou estão grávidas não poderão fazer o exame.	
INTESTINO	Nascido antes de abril 2005	800 yens	500 yens	Será enviado recipiente antecipadamente, colher as fezes de 2 dias e levar no dia do exame. Mulheres que estiverem menstruadas não poderão fazer o exame.	
PRÓSTATA	Nascido antes de abril 1975 (para homens)	800 yens	500 yens	Será feito exame de sangue.	
ÚTERO	Nascida antes de abril 2005	1.400 yens	500 yens	Coleta de células do colo uterino e análise. Pessoas que estiverem menstruadas não poderão fazer o exame. Pessoas que fizeram cirurgia do útero, consulte o ginecologista.	
	Nascida entre 2 de abril de 2003 à 1º de abril de 2004, será gratuito				
MAMA	Mamografia	Nascida antes de abril 1995 (para mulheres)	1.600 yens	800 yens	Modo de fazer exame de toque e RX das mamas. A mama é prensada entre 2 placas de acrílico e tirado RX. Sentirá um pouco de dor. Gestantes, lactantes ou amamentava há menos de 1 ano não podem fazer.
	Ultrasom	Nascida entre 2 de abril de 1985 à 1º de abril de 1995 (para mulheres)	1.600 yens		Modo de fazer o exame de toque na mama e ultrassom das mamas. As gestantes, lactantes ou amamentava há menos de 1 ano, há possibilidade de sair "em observação" no resultado.
		Nascida entre 2 de abril de 1983 à 1º de abril de 1984, será gratuito			
EXAME PARA JOVENS	Nascidos 1º -04-1985 à 1º -04-2005	3.400 yens		Exame biométrico, exame de urina, medição da pressão, exame de sangue, ECG e consulta. Compareça com estômago vazio, porque a alimentação poderá alterar o resultado do exame.	

Para administração segura e rigorosa, deverá preencher um questionário antes de fazer o exame, onde também estará o termo de aceitação que o resultado fique arquivado na prefeitura.



★Exame preventivo de câncer individual (na clínica) 個別がん検診

Informe-se na entidade de saúde de sua preferência.

Tipo de exame	Câncer de estômago		Câncer intestino	Câncer Próstata	Câncer útero		Câncer mama	
	câmera	RX			Colo do útero	útero		
Indicado	Acima de 40 anos		Acima de 40 anos	Homens acima 50 anos	Mulheres acima 20 anos. Outros exames, somente se o médico achar necessário		Mamografia Mulheres acima de 40 anos	
Valor	Até 74 anos	4,500	3,800	1,200	1,000	1,600	2,400	2,500
	Após 75 anos	2,500	2,000	800	600	700	1,200	1,200
Veja os cuidados necessários no informativo de cima. Maiores detalhes nas entidades de saúde								
Período	1º de julho à 28 de fevereiro de 2025							

Maiores informações: Seção Kenkou Suishin ka ☎ 0595-22-9653

★Exames de saúde do seguro Kokumin Hoken 特定健康診査

	Exames para segurados do Kokumin	Exame para segurados Kouki Koureisha
Beneficiados	Pessoas de 40 à 74 anos, que estão inscritas no Kokumin Kenkou Hoken.	Pessoas acima de 75 anos, Segurados do Kouki Koureisha Iryou Seido (ou acima de 65 anos que possui um certificado de deficiência)
Especificação dos exames	Consulta, exame biométrico (peso, altura e cintura), medir a pressão, exame de urina, exame de sangue (Lipídios, função renal, função do fígado, diabetes e ácido úrico), anemia (contagem de glóbulos vermelhos, hemoglobina, hematócrito), ECG. ※Segurado do Kouki Koureisha não tem medição de cintura Se o médico achar necessário: Exames de fundoscopia (exame de fundo de olho)	
Período	1º de julho à 30 de novembro ※ Exceto nas folgas	
Local	Nas clínicas indicadas da cidade de Iga. (ou qualquer clínica da província de Mie)	Nas clínicas médicas da província de Mie
Levar	Cupom de exame gratuito, cartão do seguro de saúde e questionário	

※Este exame é gratuito.

Maiores informações: Sobre Exame do Kokumin, na prefeitura, seção Hoken Nenkin ka ☎ 0595-22-9659

Sobre exame do Kouki Koureisha, Mie ken Kouki Koureisha Iryou Kouiki Rengo ☎ 059-221-6884

Exame de desenvolvimento infantil 赤ちゃんの健診と相談

Será enviado um comunicado para as famílias com crianças na faixa etária que residem na cidade de Iga. **Os exames são:** medição de peso e altura, consulta médica e odontológica e conselhos sobre nutrição e puericultura. Por favor, traga sua “**caderneta mãe-filho (Boshi techo)**” e o **questionário preenchido**.



【**Maiores Informações**】 Exame de desenvolvimento infantil → Kodomo Katei Shien Ka ☎ 0595-41-1556 /
Consulta de desenvolvimento Infantil → Kosodate Shien Shitsu ☎ 0595-22-9665

1 ano e 6 meses	11 de junho , 02 e 23 de julho	13:00~14:30	Haitopia Iga 4º andar
3 anos	20 de junho , 11 de julho	13:00~14:30	Haitopia Iga 4º andar
Desenvolvimento infantil	03,14,19 de junho e 01,17 e 19 de julho	Medição do peso e altura e conselhos sobre nutrição e puericultura.	

Emergências e Assistência médica 救急医療

Se precisar de atendimento médico quando as clínicas não estiverem funcionando, terá as seguintes opções. Não esqueça de levar o cartão do seguro de saúde.

◆**Clínica de Emergência de Iga-shi (Oukyuu Shinryou jo) / ☎ 0595-22-9990**

【Especialidade】 clínica geral e pediatria

【Endereço】 Iga-shi Ueno Kaminoshou 1700-1

【Hora】 Seg a Sáb 20:00-23:00, dom e feriados 9:00-12:00,14:00-17:00 e 20:00-23:00



◆ **Centro de Informações Médicas Mie (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) / ☎ 059-229-1199**

Este centro pode fornecer informações sobre hospitais que estão atendendo em sua área.

◆**Chamada de emergência de Iga-shi**

☎ **0120-4199-22** (24 horas) (Iga-shi Kyuukyuu Kenkou Soudan Dial 24)

Este é um serviço de consulta telefônica gratuita 24 horas, sobre saúde física e mental.

Junho						
Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sáb
Exceto pediatria						1 Nabari
2 Okanami /Nabari	3 Okanami	4 Nabari	5 Okanami	6 Nabari	7 Shimin	8 Shimin
9 Okanami	10 Okanami	11 Shimin	12 Okanami	13 Nabari	14 Shimin	15 Nabari
16 Okanami /Nabari	17 Okanami	18 Nabari	19 Okanami	20 Nabari	21 Shimin	22 Shimin
23 Okanami	24 Okanami	25 Shimin	26 Okanami	27 Nabari	28 Shimin	29 Shimin
30 Okanami /Nabari						

Nome Hospital	Programação		
Hospital Ueno Shimin ☎ 0595-24-1111	Seg à Sex	Sáb, dom e feriados	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Hospital Nabari ☎ 0595-61-1100	Seg à Sex	Sáb, dom e feriados	
	5pm - 8:45am	8:45am- 8:45am	
Hospital Okanami ☎ 0595-21-3135	Seg	Qua	Dom, feriados
	5pm- 9am	5pm- 8:45am	9am-8:45am
	※O horário de encerramento é da manhã do dia seguinte.		

Assessoria e Consultoria 相談窓口

Consultas sobre trabalho, escolas, saúde, seguro, aposentadoria e pensão, educação dos filhos, moradia, impostos, vistos ou qualquer outro problema do seu dia-a-dia. Este serviço é gratuito

■**Tabunka Kyousei ka**

Prefeitura 2º andar

【Dia】 De seg à sex

【Hora】 8:30~17:00

【Tel】 ☎ 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Shijuku cho 3184

■**Iga-shi Tabunka Kyousei Center**

Haitopia Iga 4º andar

【Dia】 Seg à sex, 2º e 4º dom

【Hora】 9:00~17:00(※2º e 4º domingo de 9:00 ~ 12:00)

【Tel】 ☎ 0595-22-9629

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500



Facebook

Consulta com despachante (agendar antecipado)

【Dia】 04 de julho, 13:30 ~ 16:00

【Tel】 ☎ 0595-22-9702

【Local】 Iga shi Ueno Marunouchi 500
Haitopia Iga 4º andar

Informações para a vida cotidiana 生活のヒント

★**Prepare-se para calamidades naturais** 風水害に備えよう

Está se aproximando a estação de longas chuvas e também temporada de desastres com ventos fortes e enxurradas. Vamos nos preparar antecipadamente. Tenha sempre um kit emergência com objetos de extrema importância. Deixe um estoque de alimentos e água potável e objetos para o dia a dia, para uma semana. Verifique a data de vencimento dos alimentos.

Verifique os pontos perigosos da área que você mora, no Hazard map e tenha um plano de fuga.

Quando o perigo se aproximar, obtenha informações seguras sobre desastres naturais e meteorologia, através da televisão ou internet. Refugie-se com antecipação, para proteger a sua vida e da sua família. Participe de treinamentos de prevenção de calamidades, aumente o conhecimento sobre o assunto e imagine várias situações que podem acontecer, junto com as pessoas do seu bairro, para proteger a vida de todos.

A empresa de energia **Chuubu Denryoku Power Grid** oferece um serviço de informações sobre a interrupção da energia, por mensagem, ao registrar o bairro que reside.

Inscrições e maiores informações: Bousai Kiki Taisaku Kyoku ☎ 0595-22-9640



アップストア App Store



グーグルプレイ Google Play



Reforço Escolar
Sasayuri Kyoushitsu
ささゆり教室

Reforço nas matérias escolares, à partir do 5º ao 9º ano do ensino fundamental.

【Data e hora】

Sábado das 14:00 ~ 16:00

【Local】 Sougou Fukushi Kaikan 2º andar

【Taxa】 200yen / aula

【Tel】 Tsutamaru ☎ 0595-23-0912 ou
☎ 080-3590-7612



Curso de Japonês
Iga Nihongo no Kai
いが にほんご かい
伊賀 日本語の会

Um curso para aprender japonês, venha estudar conosco!
Auxílio para o teste proficiência de Nihongo.

【Data e hora】

Quarta-feira das 19:30 ~ 20:40

Sábado das 19:00 ~ 20:30

【Local】 Sougou Fukushi Kaikan 2º andar

【Taxa】 200yen / aula

【Tel】 ☎ 0595-23-0912



Curso de Kanji
Kanji Kyoushitsu
かんじきょうしつ
漢字教室

※Folga no dia 26 de junho
Um curso para aprender escrever Kanji e o significado. Crianças do 1º ao 4º ano do ensino fundamental I.
Necessita inscrição.

【Data e hora】

Quartas-feiras 15:30 ~ 16:30

【Local】 Haitopia 4º andar Tamokutekishitsu

【Taxa】 200yen / mês

【Tel】 Iga shi Kokusai Kouryuu
Kyokai ☎ 070-4455-4900

Para maiores informações entre em contato, verifique a página da web ou a página do Facebook!!!

Informações お知らせ

★**Coleta de lixos volumosos (serviço pago)**

そだい こべつしゅうじゅうじぎょう
粗大ごみ戸別収集事業

Na cidade de Iga há um serviço de coleta de móveis, colchão, bicicleta, aquecedor, eletro doméstico e outros, na residência, porém deve ser agendado antecipadamente.

Pode agendar até 5 objetos por vez, para cada objeto deve ser comprado um selo de 200 yens.

Observação: Ar-condicionado, televisão, geladeira, freezer, máquina de lavar roupa e secadora não podem ser coletados, devido a Lei de reciclagem de eletro doméstico.

Para utilizar o serviço de coleta na residência:

1 – Telefone ao centro de agendamento

2 – Compre o selo de coleta no supermercado ou lojas autorizadas

3 – Cole no objeto a ser coletado e coloque no local combinado antes das 9:00 horas.

Na região de Aoyama antes das 08:30. Não necessita estar presente no local.

Agendamento e informações: ☎ 0595-20-1255, Região de Aoyama ☎ 0595-64-8700



★**Sobre o uso do sistema do banco de casas usadas de Iga**

いがしあ やばんく りょう
伊賀市空き家バンクの利用について

Na cidade de Iga, o sistema de banco de casas usadas foi lançado em 2016, e o número de usuários cadastrados ultrapassou 1.800 e o número de contratos chegou a 219 (dados do final de março de 2024).

A fim de desenvolver de forma sustentável este negócio e melhorar a conveniência dos usuários, consulte os seguintes termos de uso abaixo.

1. Os usuários devem se cadastrar com antecedência (o registro é válido por 2 anos)

2. Para uma visita ao imóvel (casa) que você está interessado, entre em contato com o setor Akiya Taisaku Shitsu, e a imobiliária intermediária será responsável pela visita ao imóvel.

3. As propriedades recém-publicadas serão liberadas em ordem aleatória.

4. Para visualizar e obter informações sobre os imóveis, consulte a página web da cidade de Iga iga-akiyabank.com

Maiores informações: Na prefeitura, Akiya Taisaku Shitsu, ☎ 0595-22-9676



Cadastre-se aqui



★**Cursinho de introdução alimentar do bebê** りにゅうしよくきょうしつ
離乳食教室

【Data】 09 de julho 【Horário】 13:30 ~ 15:00

【Local】 Haitopia Iga 4º andar Tamokutekishitsu

【Conteúdo】 Orientação sobre a primeira etapa da introdução alimentar (1~2 Refeições)

E sobre a preparação dos alimentos. (não haverá tradutor(a))

【Vagas】 Para as primeiras 6 pessoas 【Inscrições】 À partir de 19 de junho (qua)

【Levar】 Caderneta da mãe e da criança (boshi techo), material para anotações, avental, lenço de cabeça, toalha para mãos.

【Como se inscrever】 Entrar em contato com o telefone abaixo e notificar endereço, nome dos participantes (Responsável e criança), data de nascimento, número de telefone, e se irá necessitar cuidados para criança no dia (se for o caso, leve também brinquedo e fraldas).

Inscrições e informações: Kosodate Shien Shitsu ☎ 0595-22-9665

